



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 25 september 2018
(OR. en)

12043/18

Interinstitutionellt ärende:
2018/0319 (NLE)

FRONT 281
COWEB 127

RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT

Ärende: Statusavtal mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken
Makedonien om åtgärder som genomförs av Europeiska gräns- och
kustbevakningsbyrån i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

STATUSAVTAL
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN
OM ÅTGÄRDER SOM GENOMFÖRS
AV EUROPEISKA GRÄNS- OCH KUSTBEVAKNINGSBYRÅN
I F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN

EUROPEISKA UNIONEN,

å ena sidan, och

F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN,

å andra sidan,

nedan gemensamt kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR att situationer kan uppstå där Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrå (nedan kallad *byrå*) samordnar det operativa samarbetet mellan Europeiska unionens medlemsstater och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, även på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium,

SOM BEAKTAR att f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, i egenskap av kandidatland för EU-medlemskap sedan 2005, har ett nära samarbete med unionen kring hantering av migrationsströmmar och bekämpande av olaglig invandring och gränsöverskridande brottslighet,

SOM BEAKTAR att parterna kommer att följa bestämmelserna i de förklaringar som bifogas detta statusavtal,

SOM BEAKTAR att en rättslig ram i form av ett statusavtal bör upprättas för situationer där medlemmarna i byrån kommer att ha verkställande befogenheter på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium,

SOM BEAKTAR att alla åtgärder som byrån vidtar på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium bör ske med fullständig respekt för grundläggande rättigheter,

HAR BESLUTAT ATT INGÅ DETTA AVTAL.

ARTIKEL 1

Tillämpningsområde

1. Detta avtal ska reglera rättigheter och skyldigheter för medlemmarna i en av byråns enheter vid hantering av migrationsflöden och bekämpande av olaglig invandring och gränsöverskridande brottslighet i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, där de har verkställande befogenheter, samt andra aspekter som är nödvändiga för att genomföra åtgärder som medlemmarna i en av byråns enheter och behöriga myndigheter i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien deltar i.
2. Detta avtal utvidgar inte tillämpningsområdet för avtalet mellan Europeiska gemenskapen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd¹ (nedan kallat återtagandeaftalet *EG–f.d. jugoslaviska republiken Makedonien*). När det gäller återvändandeinsatser enligt definitionen i artikel 2.4 i det här avtalet, gäller det här avtalet endast tillhandahållande av operativt stöd för återvändandeinsatser som genomförs i enlighet med återtagandeaftalet EG–f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.
3. Detta avtal ska endast gälla på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium, och enhetsmedlemmarna ska ha verkställande befogenheter på de områden i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som anges i den operativa planen.

¹ EUT L 334, 19.12.2007, s. 1.

ARTIKEL 2

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- 1) *åtgärd*: en gemensam insats, en snabb gränsinsats eller en återvändandeinsats.
- 2) *gemensam insats*: en åtgärd som syftar till att motverka olaglig invandring eller gränsöverskridande brottslighet eller som syftar till att tillhandahålla ökat tekniskt och operativt bistånd vid gränsen mellan f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och en medlemsstat samt utplacering av medlemmar i en av byråns enheter på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium under en viss tid, i enlighet med den operativa planen.
- 3) *snabb gränsinsats*: en åtgärd som syftar till att snabbt reagera på en situation med särskilda och oproportionella utmaningar vid gränserna mellan f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och en medlemsstat under en begränsad tid i enlighet med den operativa planen.
- 4) *återvändandeinsats*: en insats som samordnas av byrån med teknisk och operativ förstärkning från en eller flera medlemsstater, under vilken återvändare från en eller flera medlemsstater antingen ofrivilligt eller frivilligt återvänder till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien i enlighet med återtagandeavtalet EG - f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

- 5) *gränskontroll*: personkontroll som utförs vid en gräns uteslutande till följd av en avsikt att passera gränsen eller en faktisk gränspassage, utan hänsyn till andra skäl, och som består av in- och utresekontroller vid gränsövergångsställen och gränsövervakning mellan gränsövervakningsställen.
- 6) *enhetsmedlem*: antingen en anställd vid byrån eller en medlem i en enhet av gränsbevakningstjänstemän från deltagande medlemsstater, inklusive gränsbevakningstjänstemän som utplaceras av medlemsstaterna till byrån för att sättas in vid en åtgärd; detta kan inbegripa andra relevanta anställda vars uppgifter fastställs i den operativa planen.
- 7) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen.
- 8) *hemmedlemsstat*: den medlemsstat i vilken en enhetsmedlem är gränsbevakningstjänsteman eller har en annan relevant anställning.
- 9) *personuppgifter*: all information som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person; en identifierbar person är en person som kan identifieras, direkt eller indirekt, särskilt med hänvisning till en identifierare som ett namn, ett identifikationsnummer, en lokaliseringssuppgift, onlineidentifierare eller en eller flera faktorer som är specifika för den fysiska personens fysiska, fysiologiska, genetiska, psykiska, ekonomiska, kulturella eller sociala identitet.
- 10) *deltagande medlemsstat*: en medlemsstat som deltar i en åtgärd i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien genom att tillhandahålla teknisk utrustning, gränsbevakningstjänstemän och andra relevanta anställda som utplaceras för att ingå i enheten.

- 11) *byrån*: Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån, inrättad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1624¹.
- 12) *enhetsmedlemmarnas verkställande befogenheter*: de befogenheter som är nödvändiga för att utföra de uppgifter som krävs för gränskontroll och återvändandeinsatser som utförs på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium under en gemensamma åtgärd som ingår i den operativa planen.

ARTIKEL 3

Inledande av en åtgärd

1. Byrån kan lägga fram initiativet till att inleda en åtgärd för de behöriga myndigheterna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien. De behöriga myndigheterna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien får begära att byrån överväger att inleda en åtgärd.
2. Genomförandet av en åtgärd kräver samtycke från både de behöriga myndigheterna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och byrån.

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1624 av den 14 september 2016 om en europeisk gräns- och kustbevakning och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/399 och upphävande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 863/2007, rådets förordning (EG) nr 2007/2004 och rådets beslut 2005/267/EG (EUT L 251, 16.9.2016, s. 1).

ARTIKEL 4

Operativ plan

1. En operativ plan, som har godkänts av den eller de medlemsstater som gränsar till det operativa området, ska avtalas mellan byrån och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien för varje gemensam insats eller snabb gränsinsats.
2. Den operativa planen ska innehålla utförliga uppgifter om de organisatoriska och förfarandemässiga aspekterna av den gemensamma insatsen eller snabba gränsinsatsen, inklusive en beskrivning och en bedömning av situationen, med tillvägagångssätt, operativt syfte och mål, den typ av teknisk utrustning som ska utplaceras, genomförandeplanen, samarbetet med andra tredjeländer, andra EU-byråer och EU-organ eller internationella organisationer, bestämmelser avseende grundläggande rättigheter inklusive skydd av personuppgifter, planerad varaktighet för åtgärden, det geografiska område där åtgärden kommer att vidtas, en beskrivning av enhetsmedlemmarnas uppgifter, ansvar, inklusive respekt för de grundläggande rättigheterna, och specialinstruktioner, samt tillåten konsultation av databaser och tillåten användning av tjänstevapen, ammunition och utrustning i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, enheternas sammansättning samt utplacering av andra relevanta anställda, bestämmelser om befäl och kontroll, inklusive namn och grad för de av f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens gränsbevakningstjänstemän som ansvarar för samarbete med medlemmarna i byråns enhet, i synnerhet namn och grad för de av f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens gränsbevakningstjänstemän som har befäl under den period då enhetsmedlemmarna är utplacerade på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium och enhetsmedlemmarnas plats i befälsordningen, den typ av teknisk utrustning som kommer att användas samt strukturen för samordning, befäl, kontroll, kommunikation och rapportering, organisation och logistik samt utvärdering och ekonomiska aspekter av den gemensamma insatsen eller snabba gränsinsatsen.

3. Utvärderingen av den gemensamma insatsen eller den snabba gränsinsatsen ska utföras gemensamt av f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och byrån.

ARTIKEL 5

Enhetsmedlemmarnas uppgifter och befogenheter

1. Enhetsmedlemmarna ska ha behörighet att utföra de uppgifter och utöva de verkställande befogenheter som krävs för gränskontroll och återvändandeinsatser.
2. Enhetsmedlemmarna ska respektera f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagar och andra författningar.
3. Enhetsmedlemmarna får inom f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium endast utföra uppgifter och utöva befogenheter i enlighet med anvisningar från och i närvaro av f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens gränsbevakningstjänstemän eller andra relevanta anställda. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska, när så är lämpligt, utarbeta anvisningar för enheten i enlighet med den operativa planen.

Byrån får via sin samordnare meddela sina synpunkter om de anvisningar som getts till enheten till ansvarig person vid f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens gränspolis. Om så sker ska f.d. jugoslaviska republiken Makedonien beakta dessa synpunkter och rätta sig efter dem i möjligaste mån.

Om de anvisningar som getts till enheten inte är förenliga med den operativa planen ska samordnaren omedelbart underrätta byråns verkställande direktör (nedan kallad *den verkställande direktören*). Den verkställande direktören får vidta lämpliga åtgärder, inbegripet att tillfälligt avbryta eller avsluta åtgärden.

4. Enhetsmedlemmarna ska, när så är lämpligt, bära sina egna uniformer när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter. Enhetsmedlemmarna ska också, när så är lämpligt, bära synlig personlig identifikation och en blå armbindel med Europeiska unionens och byråns insignier på uniformen. För att enhetsmedlemmarna ska kunna identifiera sig för f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens nationella myndigheter ska de alltid bära en sådan ackrediteringshandling som avses i artikel 8.

5. Enhetsmedlemmarna får, när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter, bära sådana tjänstevapen, sådan ammunition och sådan utrustning som är tillåten enligt hemmedlemsstatens nationella lagstiftning och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagstiftning. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska, innan enhetsmedlemmarna utplaceras, underrätta byrån om vilka tjänstevapen och vilken ammunition och utrustning som tillåts samt om relevant rättslig ram och villkoren för deras användning.

6. Enhetsmedlemmarna ska, när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter, ha rätt att använda våld, inklusive tjänstevapen, ammunition och utrustning, med hemmedlemsstatens och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens tillstånd, i närvaro av f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens gränsbevakningstjänstemän eller andra relevanta anställda och i enlighet med f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens nationella lagstiftning. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien får tillåta enhetsmedlemmar att använda våld när f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens gränsbevakningstjänstemän eller andra relevanta anställda inte är på plats. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska, innan enhetsmedlemmarna utplaceras, underrätta byrån om vilken användning av fysiskt våld och tvångsmedel som tillåts samt om villkoren för deras användning.

7. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska, innan enhetsmedlemmarna utplaceras, underrätta byrån om vilka nationella databaser som får användas för sökningar. Sökningarna ska ske i enlighet med f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens nationella lagstiftning.

Åtkomst till nationella databaser ska vara förbehållen bemyndigade personer från f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som har rätt att ha åtkomst till de berörda nationella databaserna.

F.d. jugoslaviska republiken Makedonien får tillåta att uppgifter från nationella databaser delas med enhetsmedlemmarna om detta är nödvändigt för att uppfylla de operativa mål som anges i den operativa planen och för återvändandeinsatser.

ARTIKEL 6

Tillfälligt avbrytande eller avslutande av åtgärden

1. Den verkställande direktören får tillfälligt avbryta eller avsluta åtgärden, efter att ha underrättat f.d. jugoslaviska republiken Makedonien skriftligen, om f.d. jugoslaviska republiken Makedonien inte respekterar bestämmelserna i detta avtal eller i den operativa planen. Den verkställande direktören ska underrätta f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om skälen till detta.
2. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien får tillfälligt avbryta eller avsluta åtgärden, efter att ha underrättat byrån skriftligen, om byrån eller någon deltagande medlemsstat inte respekterar bestämmelserna i detta avtal eller i den operativa planen. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska underrätta byrån om skälen till detta.
3. Den verkställande direktören eller f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens inrikesminister får i synnerhet tillfälligt avbryta eller avsluta åtgärden om de grundläggande rättigheterna, principen om *non-refoulement* eller dataskyddsbestämmelserna inte respekteras.
4. Åtgärdens avslutande ska inte påverka de rättigheter och skyldigheter som härrör från tillämpningen av detta avtal eller den operativa planen före avslutandet.

ARTIKEL 7

Enhetsmedlemmarnas privilegier och immunitet

1. De privilegier och den immunitet som beviljas byråns enhetsmedlemmar syftar till att säkerställa att de framgångsrikt kan utöva sin tjänstefunktion vid åtgärder som genomförs i enlighet med den operativa planen på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium.
2. Enhetsmedlemmarnas handlingar, korrespondens och egendom ska vara okränkbara, utom när det är fråga om verkställighetsåtgärder som är tillåtna enligt punkt 8.
3. Enhetsmedlemmarna ska åtnjuta immunitet mot f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens straffrättsliga domsrätt för alla handlingar som de utför under tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomförs i enlighet med den operativa planen.

Om en enhetsmedlem påstås ha begått ett brott ska den verkställande direktören och hemmedlemsstatens behöriga myndighet omedelbart underrättas. Innan ett domstolsförfarande inleds ska den verkställande direktören, efter att noga ha beaktat alla eventuella framställningar från den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten och de behöriga myndigheterna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, inför de behöriga rättsliga myndigheterna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien intyga huruvida handlingen i fråga utfördes under medlemmens tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomfördes i enlighet med den operativa planen. I avvaktan på intygandet ska byrån och hemmedlemsstaten avstå från att vidta alla åtgärder som sannolikt kan äventyra f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens behöriga myndigheters eventuella efterföljande lagföring av enhetsmedlemmen.

Om handlingen utfördes under tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomfördes i enlighet med den operativa planen ska förfaranden inte inledas. Om handlingen inte utfördes under tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomfördes i enlighet med den operativa planen får förfarandena fortgå. Det intygande som görs av den verkställande direktören ska vara bindande för f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens myndigheter.

Privilegier och immunitet mot f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens straffrättsliga domsrätt som beviljats enhetsmedlemmar undantar dem inte från hemmedlemsstatens domsrätt.

4. Enhetsmedlemmarna ska åtnjuta immunitet mot f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens civilrättsliga och förvaltningsrättsliga domsrätt avseende alla handlingar som de utför under tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomförs i enlighet med den operativa planen.

Om civilrättsliga förfaranden inleds mot enhetsmedlemmar inför någon domstol i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, ska den verkställande direktören och hemmedlemsstatens behöriga myndighet omedelbart underrättas. Innan ett domstolsförfarande inleds ska den verkställande direktören, efter att noga ha beaktat alla eventuella framställningar från den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten och den behöriga myndigheten i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, inför de behöriga rättsliga myndigheterna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien intyga huruvida handlingen i fråga utfördes av enhetsmedlemmar under tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomfördes i enlighet med den operativa planen.

Om handlingen utfördes under tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomfördes i enlighet med den operativa planen ska förfaranden inte inledas. Om handlingen inte utfördes under tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomfördes i enlighet med den operativa planen får förfarandena fortgå. Det intygande som görs av den verkställande direktören ska vara bindande för f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens myndigheter.

Om enhetsmedlemmar inleder ett rättsligt förfarande ska detta hindra dem från att åberopa immunitet mot domsrätt i fråga om varje motkrav som står i direkt samband med huvudyrkandet.

5. Enhetsmedlemmarnas immunitet mot straffrättslig, civilrättslig och förvaltningsrättslig domsrätt i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien i enlighet med punkterna 3 och 4 får hävas av hemmedlemsstaten i tillämpliga fall. Ett sådant hävande ska alltid vara uttryckligt.

6. Enhetsmedlemmarna ska inte vara skyldiga att avlägga vittnesmål.

7. Vid skada som orsakats av en enhetsmedlem under tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomförs i enlighet med den operativa planen ska f.d. jugoslaviska republiken Makedonien vara ansvarig för eventuell skada.

Vid skada som orsakats genom grov vårdslöshet eller avsiktlig försummelse eller om en enhetsmedlem från en deltagande medlemsstat inte utförde handlingen under tjänsteutövning, får f.d. jugoslaviska republiken Makedonien via den verkställande direktören begära att ersättning ska betalas av berörd deltagande medlemsstat.

Vid skada som orsakats genom grov vårdslöshet eller avsiktlig försummelse eller om en enhetsmedlem som tillhör byråns personal inte utförde handlingen under tjänsteutövning, får f.d. jugoslaviska republiken Makedonien begära att ersättning ska betalas av byrån.

8. Verkställighetsåtgärder får inte vidtas mot enhetsmedlemmar, utom i fall där ett civilrättsligt förfarande inleds mot dem som inte rör deras tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomförs i enlighet med den operativa planen.

Enhetsmedlemmarnas egendom som av den verkställande direktören intygas vara nödvändig för deras tjänsteutövning får inte beslagtas för att tillgodose anspråken i en dom eller ett beslut. Vid civilrättsliga förfaranden ska enhetsmedlemmar inte underkastas några begränsningar av sin personliga frihet eller några andra tvångsåtgärder.

9. Enhetsmedlemmarnas immunitet mot f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens domsrätt ska inte undanta dem från respektive hemmedlemsstaters domsrätt.

10. Enhetsmedlemmarna ska vara undantagna från de socialförsäkringsbestämmelser som gäller i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, vad gäller tjänster utförda för byrån.

11. Enhetsmedlemmarna ska i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien vara befriade från all slags beskattning av lön och ersättningar som utbetalas till dem av byrån eller hemmedlemsstaterna samt av alla inkomster som inte härrör från f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

12. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska, i överensstämmelse med gällande lagar och andra författningar, bevilja införseltillstånd beträffande artiklar avsedda för enhetsmedlemmarnas personliga bruk och medge befrielse från alla andra tullar, skatter och liknande avgifter än sådana som tas ut för lagring och transport av artiklarna och likartade tjänster. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska även medge export av sådana artiklar.

13. Enhetsmedlemmarnas personliga bagage får inte inspekteras, såvida det inte finns välgrundad anledning att anta att det innehåller artiklar som inte är avsedda för enhetsmedlemmarnas personliga bruk eller artiklar som inte får införas eller utföras enligt lag eller är underkastade f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens karantänföreskrifter. Inspektion av sådant personligt bagage får företas endast i närvaro av den eller de berörda enhetsmedlemmarna eller en bemyndigad företrädare för enhetsmedlemmen eller enhetsmedlemmarna.

ARTIKEL 8

Ackrediteringshandling

1. Byrån ska i samarbete med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien utfärda en handling på parternas officiella språk till var och en av enhetsmedlemmarna för att de ska kunna identifiera sig inför de nationella myndigheterna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och som bevis på att innehavaren har rätt att utföra de uppgifter och utöva de befogenheter som avses i artikel 5 och i den operativa planen. Ackrediteringshandlingen ska innehålla följande information om enhetsmedlemmen: namn och medborgarskap, grad eller yrkestitel, ett nytaget digitalt foto samt information om de uppgifter som medlemmen får utföra under sin utplacering.

2. Ackrediteringshandlingen ger, tillsammans med en giltig resehandling, enhetsmedlemmen rätt att resa in i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien utan visering eller förhandsgodkännande.
3. Ackrediteringshandlingen ska återlämnas till byrån när åtgärden är avslutad.

ARTIKEL 9

Grundläggande rättigheter

1. Enhetsmedlemmar ska, när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter, till fullo respektera de grundläggande rättigheterna och friheterna, däribland rätten att få tillträde till asylförfaranden, principerna om mänsklig värdighet, förbudet mot tortyr samt omänsklig eller förnedrande behandling, rätten till frihet, principen om non-refoulement, förbudet mot kollektiva utvisningar, barnets rättigheter och rätten till respekt för privat- och familjelivet. När de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter får de inte godtyckligt diskriminera personer på några grunder, inklusive kön, ras eller etnisk tillhörighet, religion eller övertygelse, funktionsnedsättning, ålder, sexuell läggning eller könsidentitet. Alla åtgärder som strider mot de grundläggande rättigheterna och friheterna och som enhetsmedlemmarna vidtar när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter ska stå i proportion till de mål som eftersträvas genom sådana åtgärder och respektera kärnan i de grundläggande rättigheterna och friheterna.
2. Varje part ska ha ett system för klagomål för att hantera påstådda brott mot de grundläggande rättigheterna som begåtts av personalen under tjänsteutövning i samband med en gemensam insats, snabb gränsinsats eller återvändandeinsats som utförts inom ramen för detta avtal.

ARTIKEL 10

Behandling av personuppgifter

1. Behandling av personuppgifter ska endast ske när detta krävs för f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens, byråns eller deltagande medlemsstaters genomförande av detta avtal.
2. Behandling av personuppgifter som utförs av f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska omfattas av landets nationella rätt.
3. Behandling av personuppgifter som för administrativa ändamål utförs av byrån och den eller de deltagande medlemsstaterna, inklusive vid överföring av personuppgifter till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, ska omfattas av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter¹, Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning)², Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/680 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behöriga myndigheters behandling av personuppgifter för att förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott eller verkställa straffrättsliga påföljder, och det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av rådets rambeslut 2008/977/RIF³ och av åtgärder som byrån vidtagit för tillämpning av förordning (EG) nr 45/2001 i enlighet med artikel 45.2 i förordning (EU) 2016/1624.

¹ EUT L 8, 12.1.2001, s. 1.

² EUT L 119, 4.5.2016, s. 1.

³ EUT L 119, 4.5.2016, s. 89.

4. Om behandlingen inbegriper överföring av personuppgifter ska medlemsstaterna och byrån, när de överför personuppgifter till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, ange eventuella allmänna eller specifika begränsningar av åtkomst till eller användning av dem, inbegripet vad avser överföring, radering eller förstörelse av dem. Om behovet av sådana begränsningar framkommer efter överföringen av personuppgifter ska de underrätta f.d. jugoslaviska republiken Makedonien därom.
5. Personuppgifter som inhämtas för administrativa ändamål i samband med åtgärden får behandlas av byrån, de deltagande medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien i överensstämmelse med tillämplig dataskyddslagstiftning.
6. Byrån, de deltagande medlemsstaterna och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska utarbeta en gemensam rapport om tillämpningen av punkterna 1–5 när varje åtgärd är avslutad. Den rapporten ska sändas till byråns ombud för grundläggande rättigheter och dataskyddsombud, samt till den behöriga myndigheten för skydd av personuppgifter i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien. Byråns ombud för grundläggande rättigheter och dataskyddsombud ska rapportera till den verkställande direktören.

ARTIKEL 11

Twistlösning och tolkning

1. Alla frågor som uppstår i samband med tillämpningen av detta avtal ska granskas gemensamt av den behöriga myndigheten i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och företrädare för byrån, som ska samråda med den eller de medlemsstater som gränsar till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.
2. I avsaknad av tidigare biläggande ska tvister som gäller tolkning eller tillämpning av detta avtal lösas uteslutande genom förhandlingar mellan f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och Europeiska kommissionen, som ska samråda med varje medlemsstat som gränsar till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

ARTIKEL 12

Ikraftträdande, varaktighet och uppsägning

1. Detta avtal ska ratificeras, godtas eller godkännas av parterna i enlighet med deras egna interna förfaranden och parterna ska meddela varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta har slutförts.
2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den månad då den sista anmälning som avses i punkt 1 har skett.

3. Detta avtal ingås på obestämd tid. Det kan sägas upp genom skriftlig överenskommelse mellan parterna eller sägas upp ensidigt av endera part. I det senare fallet ska den part som önskar säga upp avtalet skriftligen anmäla detta till den andra parten genom diplomatiska kanaler.

Uppsägningen ska träda i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den månad då anmälan gjordes eller den skriftliga överenskommelsen mellan parterna ingicks.

4. Detta avtal kan när som helst ändras genom ömsesidigt, skriftligt samtycke mellan parterna. Ändringar ska träda i kraft i enlighet med punkt 1 i denna artikel.

5. Anmälningar som görs i enlighet med denna artikel ska för Europeiska unionens del sändas till generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd och för f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens del till utrikesministeriet.

ARTIKEL 13

Förhållande till andra avtal

Detta avtal ska inte påverka parternas rättigheter och skyldigheter som följer av andra internationella avtal som är bindande för båda parter.

ARTIKEL 14

Behöriga myndigheter för genomförandet av avtalet

1. Den behöriga myndigheten för genomförandet av detta avtal i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska vara inrikesministeriet.
2. Europeiska unionens behöriga myndighet för genomförandet av detta avtal ska vara byrån.

För Europeiska unionen

För f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

GEMENSAM FÖRKLARING ANGÅENDE ISLAND,
NORGE, SCHWEIZ OCH LIECHTENSTEIN

De avtalsslutande parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska unionen och Norge, Island, Schweiz och Liechtenstein, särskilt i kraft av avtalen av den 18 maj 1999 och den 26 oktober 2004 beträffande dessa länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

Det är under dessa omständigheter önskvärt att myndigheterna i Norge, Island, Schweiz och Liechtenstein, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan, utan dröjsmål ingår bilaterala avtal om åtgärder som genomförs av Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien med liknande villkor som i detta avtal.

GEMENSAM FÖRKLARING

Bägge parter är överens om att avstående från att vidta alla åtgärder som sannolikt kan äventyra värdstatens behöriga myndigheters eventuella efterföljande lagföring av en enhetsmedlem även innebär att man avstår från att aktivt underlätta att den berörda enhetsmedlemmen återvänder från Europeiska gräns- och kustbevakningsinsatsens lokaler i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien till sin hemmedlemsstat, i avvaktan på intygande från byråns verkställande direktör.
